Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 16 (1898)

Heft: 274

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 274 XVI. Jahrgang. Bern, Samstag, 1. Oktober. 1898 Berne, Samedi, 1er octobre. XVIme année. № 274

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich. Fr. 6, 2te Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2te Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3, Etranger: un an fr. 12, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux, à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt. | **Redaktion und Administration** im Eidgenössischen Handelsdepartement. | **Rédaction et Administration** au Département fédéral du commerce. | Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Zölle: Philippinen. — Douanes: Iles Philippines. — Die sozialen Wirkungen der Handelskrisen in England (I). — Les résultats financiers du service postal universel.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. | Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

Schaffhausen. 28. September. Nachtrag zu Nr. 163. August Gassmann. **Wein.**

St. Gallen. 29. September. Nr. 854. Jacques Fellmann, Firma Hermann Scherrer z. Kameelhof in St. Gallen. **Herren- und Knabenkonfektion, Tuchwaren.**

Vaud (Vevey). 29 septembre. Edouard Chuard, maison Tanniger et Schmidt, à Tour-de-Peilz. **Denrées, etc.**

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1496)

Gemeinschuldner: Strauss, Wilhelm, Kaufmann, wohnhaft an der Josephstrasse Nr. 18. in Zürich III.

Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1898.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1898.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (1471¹)

Gemeinschuldner: Müller, Konstantin, Dachdeckermeister, wohnhaft an der Eidmattstrasse in Zürich V.

Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Oktober 1898, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Trauben, innere Forchstrasse, Zürich V.

Eingabefrist: Bis und mit 28. Oktober 1898.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (1465¹)

Gemeinschuldner: Stadelmann, Ernst, wohnhaft gewesen an der Hallenstrasse, Zürich V, Glasbläserei an der Sonneggstrasse, Zürich IV.

Datum der Konkurseröffnung: 15. September 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Oktober 1898, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Neuhof, inneres Seefeld, Zürich V.

Eingabefrist: Bis und mit 28. Oktober 1898.

Kt. Bern. *Konkursamt Aarberg.* (1494)

Gemeinschuldnerin: Firma Metallgiesserei & Armaturenfabrik (Aktiengesellschaft) in Lyss (Fonderie et Robinetterie de Lyss).

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Oktober 1898, vormittags 10 Uhr, im Gasthof zum «Falken» in Aarberg.

Eingabefrist: Bis und mit 1. November 1898.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle.* (1527)

Failli: Seydoux, Joseph, aubergiste, à la Tzintre, Charmey.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1898.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 11 octobre 1898, à 2 heures du jour, à la salle du Tribunal, à Bulle.

Délai pour les productions: 1er novembre 1898.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Veveyse à Châtel St-Denis.* (1495)

Failli: Fame, Auguste, négociant, à Châtel St-Denis.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 septembre 1898.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 5 octobre 1898, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal, à Châtel St-Denis.

Délai pour les productions: 1er novembre 1898.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria.

(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich. *Konkursamt Bassersdorf.* (1505)

Gemeinschuldnerin: Schlossbrauerei Nürensdorf, Aktiengesellschaft, in Nürensdorf (S. H. A. B. 1898, pag. 917).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (1521/1523)

Gemeinschuldner:

Dreyfuss, A., Bazar Parisien, in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 893).

Kollektivgesellschaft P. Oliveras et frère und deren Gesellschafter Pedro Oliveras und Esteban Oliveras, Weinhandlung, in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 477).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (1502/1503)

Faillis:

Vuille & Cie, fabricants d'horlogerie, à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. 1898, page 995).

Vuille-Couleru, Albert, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. 1898, page 995).

Délai pour intenter l'action en opposition: 11 octobre 1898.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (1506)

Failli: Tschanz, Jacob-André, aubergiste, à Ederschwyler (F. o. s. du c. 1898, page 894).

Délai pour intenter l'action en opposition: 11 octobre 1898.

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Arlesheim.* (1504)

Gemeinschuldner: Baima-Erdin, Johann, Uhrenmacher, in Aesch (S. H. A. B. 1898, pag. 995).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Rhäzüns in Ems.* (1497)

Gemeinschuldner: Caluori, Caspar, Kaufmann, in Ems (S. H. A. B. 1898, pag. 894).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa.* (1498)

Fallito: Emma, Cesare, fu Carlo Giuseppe, già negoziante, in Olivone (F. u. s. di c. 1898, pag. 969).

Termine per promuovere l'azione di opposizione: 11 ottobre 1898.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Yverdon.* (1499/1501)

Faillis:

La société en nom collectif Félix & Elise Ancel-Millioud, Café Central, à Yverdon (F. o. s. du c. 1898, page 905).

Ancel-Millioud, Elise, femme séparée de biens de Félix, à Yverdon.

Ancel, Félix, cafetier, à Yverdon.

Délai pour intenter l'action en opposition: 11 octobre 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (1516)

Gemeinschuldner: Arold, Anton-Emil-Hermann, mechan. Werkstätte an der Malte in Bern (S. H. A. B. 1898, pag. 569).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (1524/1525)

Gemeinschuldner:

Tietze, Otto, Etuisfabrikant und Wirt in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 1069).

Kroug, J., gewesener Optiker in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 689).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Oktober 1898.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (1508)

Gemeinschuldnerin: Die Firma Peter & Stecher, Dekorationsmaler, an der Wohllebgasse in Zürich.

Einspruchsfrist bis zum 11. Oktober 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Liestal.* (1526)

Gemeinschuldner: M. Mohler's Erben, Thonwarenfabrik in Lausen (S. H. A. B. 1898. pag. 941).

Datum des Schlusses: 27. September 1898.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (1510)

Failli: Waridel, Marius, menuisier, à Vevey (F. o. s. du c. 1898, page 611).

Date de la clôture: 24 septembre 1898.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Bern. *Konkursamt Konolfingen in Schlosswyl.* (1511)

Gemeinschuldner: Bürki-Moser, Samuel, Fell- und Käsehandlung in Oberdiesbach (S. H. A. B. 1898, pag. 790).

Datum des Widerrufs: 27. September 1898.

Kt. Aargau. *Konkursamt Laufenburg.* (1515)

Gemeinschuldner: Suter-Blösch & Lacher, Ofen- und Thonwarenfabrik in Laufenburg (S. H. A. B. 1898, pag. 816).

Datum des Widerrufes: 29. September 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Stäfa.* (1520)

Gemeinschuldner: Kunz, Theodor, Bürstenfabrikant in Stäfa (S. H. A. B. 1898, pag. 1117).

Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Montag, den 31. Oktober 1898, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant des Rob. Müller z. «Rosental» in Stäfa.

Steigerungsobjekte:

1) Das Wohn- und Wirtschaftsgebäude zum «Wiesental» in Stäfa, unter Nr. 748 für Fr. 28,000 assekuriert.
2) Ein Werkstättegebäude mit Waschküche, unter Nr. 775 für Fr. 5000 assekuriert.
3) Ca. 18 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Acker und Reben.

Alles in einem Einfang gelegen.

Höchstangebot bei der ersten Steigerung Fr. 49,000.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (1507)

Failli: Marthaler, Jean, négociant et charron, à St-Imier (F. o. s. du c. 1898, page 969).

Date du dépôt des conditions de la vente: 27 octobre 1898.

Jour, heure et lieu des enchères: Lundi, 7 novembre 1898, dès 2 heures après-midi, à l'Hôtel des XIII cantons, à St-Imier.

Désignation des immeubles mis en vente:

Réage de la commune de St-Imier:

Sect. A. N°	1492a	«Belle-vue»,	habitation d'une assise de	55	centiares
» » » p.	1493a 3	»	aisance de	12	»
» » »	1494	»	habitation d'une assise de 1 are	34	»
» » »	1493a 1	»	jardin » » 2 »	42	»

Estimation cadastrale totale fr. 30,370. Estimation ensuite d'expertise fr. 23,000.

Offre faite lors de la première enchère fr. 20,000.

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Arlesheim.* (1509)

Gemeinschuldner: Baima-Erdin, Johann, Uhrenmacher in Aesch (S. H. A. B. 1898, pag. 995).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Bis und mit 24. Oktober.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 3. November 1898, nachmittags 3 Uhr im «Ochsen» in Aesch.

Steigerungsobjekt: Behausung Nr. 48 in Aesch, versichert Fr. 2000. —. 4 Aren 03 m² Ziegelbündten.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295–297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295–297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern. *Präsidium des Bezirksgerichts Schüpfheim.* (1512)

Schuldner: Firma Fankhauser & Brun, Dampfsägerei & Kistenfabrik in Schüpfheim.

Datum der Stundungsbewilligung: 28. September 1898.

Sachwalter: Konkursamt Schüpfheim.

Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1898.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. November 1898, nachmittags 1½ Uhr, im Gasthaus zum «Adler» in Schüpfheim.

Die Akten können vom 3. November an beim Konkursamt in Schüpfheim eingesehen werden.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Zofingen.* (1518)

Schuldnerin: Firma Wittwe Zehnder & Sohn, Schuhhandlung in Zofingen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 28 September 1898.

Sachwalter: Betreibungsamt Zofingen.

Eingabefrist: Bis und mit 21. Oktober 1898 beim Betreibungsamt Zofingen.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. November 1898, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaale in Zofingen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 28. Oktober 1898 an bei dem Betreibungsamte.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne. *Président du tribunal du district de Neuveville.* (1519)

Débiteur: Imer, Louis-Sigismond, banquier, à Neuveville (F. o. s. du c. 1898, page 942).

Date du jugement accordant la prolongation du sursis: 28 septembre 1898.

Délai de prolongation: 19 novembre 1898.

Commissaire: Me G. Kunz, notaire, à Bienne.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 3 novembre 1898, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel du Faucon, à Neuveville.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 octobre 1898, en l'Etude du commissaire.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern. *Vice-Gerichtspräsident von Bern.* (1513)

Schuldner: Greiner, Albert, von Edelstetten, gewesener Wirt zum Gesellschaftshaus in Bern, nun auf dem Gurten, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. 1898, pag. 1020).

Datum der Bestätigung: 14. September 1898.

Der Wortlaut des Nachlassvertrages erscheint auch in dieser Nummer und zwar unter der Rubrik «Verschiedene Bekanntmachungen».

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal de Vevey.* (1517)

Débiteur: Duvanel, Laure, Combustibles, à Territet (F. o. s. du c. 1898, page 1033).

Date de l'homologation: 19 septembre 1898.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Bern. **Nachlassvertrag** (1514)

des Albert Greiner, von Edelstetten (Bayern), gewesener Wirt zum «Gesellschaftshaus» in Bern, nun auf dem Gurten, Gemeinde Köniz.

Nachdem der von A. Greiner obgenannt vorgeschlagene Nachlassvertrag am 14. September 1898 vom Richter bestätigt worden und dieses Erkenntnis in Kraft erwachsen ist, ergeht hiemit gemäss den Bestimmungen des Nachlassvertrages die Aufforderung:

1) An die Gläubiger des Schuldners Greiner und an Personen, welche Ansprüche auf die in ihren Händen befindlichen Vermögensstücke haben, bis und mit dem 31. Oktober ihre Forderung oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge u. s. w.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift auf dem Bureau des Liquidators einzugeben.
2) An die Schuldner des Greiner, sich binnen der Eingabefrist am angegebenen Orte anzumelden, mit Strafandrohung im Unterlassungsfalle.
3) An diejenigen, welche Sachen des Schuldners Greiner als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, dieselben, ohne Nachteil für ihr Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Liquidator zur Verfügung zu stellen, mit Strafandrohung für den Unterlassungsfall und mit der Beifügung, dass im Falle ungerechtfertigter Unterlassung das Vorzugsrecht erlischt.

Gläubiger, welche im Nachlassverfahren ihre Forderung bereits gehörig belegt, sind der nochmaligen Einsendung der Beweismittel enthoben.

Bern, den 28. September 1898.

Der Liquidator:
Eichenberger, Notar, Spitalgasse 10, Bern.

Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du Tribunal du district de Lausanne au détenteur inconnu d'une part nominative de la Société d'épargne «l'Omnium», à Lausanne, n° 143, 1ère série, de fr 500, délivrée le 31 décembre 1895, à Henry Lévy, à Lausanne, qui a égaré son titre.

Sommation vous est faite de produire le dit titre au greffe du Tribunal dans un délai de trois ans dès le 17 septembre 1897, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 30 septembre 1898.

(W. 101) Le vice-président: **Th. Bergier.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1898. 29. September. Die im Handelsregister von Bern eingetragene Aktiengesellschaft **Mechanische Seidenstoffweberei Bern** in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 374, 1887, pag. 604, 1888, pag. 625, 1893, pag. 397, 1894, pag. 341, und 1896, pag. 369) hat in ihrer Generalversammlung vom 11. Juni 1898 folgenden, das erste Alinea des § 4 ihrer Gesellschaftsstatuten, handelnd vom Recht der Gesellschaft zur Ausgabe von Obligationen, abändernden Beschluss gefasst: Der Gesellschaft steht das Recht zur Ausgabe von Obligationen zu; der Betrag derselben darf jedoch die Höhe des Aktienkapitals nicht überschreiten. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde an Stelle des in der Aktionärversammlung vom 26. Februar 1898 gewählten aber demissionierenden Ed. Werthmüller neu gewählt:

Walther Bodmer, in Ottenbach-Zürich, mit Amtsdauer bis zur ordentlichen Aktionärversammlung vom Jahr 1900.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1898. 28 septembre. La société en nom collectif **Maier & Ducas-Weiler successeurs de Weiler frères,** à Lausanne, habillements (F. o. s. du c. du 22 janvier 1889), est dissoute ensuite de remise de commerce; cette raison sociale est radiée.

28 septembre. Georges-Max Maier, de St-Dié (Vosges), et Henri-François Chapuis, d'Epalinges, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Maier & Chapuis** une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 24 septembre 1898. Genre de commerce: Confections et nouveautés. Magasin: A la maison modèle, 22, Rue du Pont.

28 septembre. L'assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1898 de la **Société anonyme de la Tribune de Lausanne et Estafette,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. des 30 décembre 1895 et 16 juin 1896) a modifié comme suit l'art. 16 des statuts de cette société: «Les affaires de la société sont gérées par un ou plusieurs administrateurs délégués et cela pour la durée d'un an, à moins qu'une nouvelle assemblée d'actionnaires n'en décide autrement; ils sont rééligibles. Comme conséquence de cette modification, l'assemblée a décidé que, pour le moment, il n'y aura qu'un seul administrateur délégué, qu'elle a désigné dans la personne de François-Martin Wohlgroth, domicilié à Zurich, lequel a la signature sociale.

Genf — Genève — Ginevra

1898. 28 septembre. La raison **E. Winterhalter,** boucherie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 30 juillet 1883, nº 109, page 872), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

28 septembre. Le chef de la maison **Louis Gonin,** à Genève, est Louis-Aimé-François Gonin, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Entrepreneur de charpente. Bureau et atelier: 40, Rue Rousseau.

28 septembre. La raison **Ph. Pisteur,** boucherie, à Lancy (F. o. s. du c. du 25 février 1889, nº 31, page 169), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 10,464. — 30. September 1898, 9 Uhr a.

M. Lauterburg & Oppeliguer, Kaufleute,

Bern (Schweiz).

Mercerie, Bonneterie. Lingerie und Quincaillerie.

Nº 10,465. — 29 septembre 1898, 9 h. a.

C. Zivy, successeur de H. & C. Zivy frères, fabricant,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

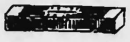
DONGOLA

Boîtes, mouvements, cadrans, étuis et emballages de montres.

Nº 10,466. — 29 septembre 1898, 9 h. a.

C. Zivy, successeur de H. & C. Zivy frères, fabricant,

Chaux-de-Fonds (Suisse).



KHARTOUM

Boîtes, mouvements, cadrans, étuis et emballages de montres.

Nr. 10,467. — 30. September 1898, 9 Uhr a.

Friedrich Steinfels, Fabrikant,

Zürich (Schweiz).

MAYA

Gewöhnliche Seifen, Toilettenseifen, Parfümerien und Waschmittel aller Art.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Zölle — Douanes.

Philippinen. Laut Telegramm des schweizerischen Konsulates in Manila tritt das neue Zollregime für die von den Vereinigten Staaten okkupierten Häfen (s. unsere Publikation in Nr. 264 vom 20. September) **heute** in Kraft.

Die Ansätze des bisherigen (spanischen) Tarifes sind fast durchwegs unverändert in die neue amerikanische Verordnung übergegangen; auch die Ausladesteuer von 2% vom Wert wird weiter erhoben; dagegen kommt der durch das spanische Dekret vom 21. August 1897 geschaffene ausserordentliche Zollzuschlag von 6% ad valorem in Wegfall.

Die Sendungen müssen von Konsulatsfakturen begleitet sein; für die Faktur, das Konsularzeugnis und die vom Absender dem Konsul vorzulegende schriftliche Erklärung ist ein bestimmter Wortlaut vorgeschrieben. Nähere Mitteilungen hierüber sind erhältlich beim Eidgenössischen Handelsdepartement (Informationsdienst).

* * *

Iles Philippines. Le consulat de Suisse à Manille fait savoir, par télégramme, que le nouveau régime douanier établi dans les ports occupés par les Etats-Unis d'Amérique (voir notre publication dans le nº 264 du 20 septembre) entre **aujourd'hui** en vigueur.

Les droits du tarif (espagnol) appliqués jusqu'ici ont été incorporés presque sans changement dans les nouvelles prescriptions américaines; les droits de débarquement de 2% ad valorem continueront à être perçus comme par le passé; les surtaxes douanières de 6% ad valorem, instituées le 21 août 1897 par décret du Gouvernement espagnol sont, par contre, dorénavant abrogées.

Tout envoi doit être accompagné de *factures consulaires*; l'on a prévu un texte spécial en ce qui concerne la facture, le certificat consulaire et la déclaration écrite que l'expéditeur doit soumettre au consul. Le département fédéral du commerce (service d'information) reste à la disposition des intéressés pour leur fournir tous renseignements à ce sujet.

Die sozialen Wirkungen der Handelskrisen in England.

I.

Es ist bekannt, dass die Krisen der Jahre 1825, 1836 und 1847 einen sehr stürmischen Verlauf hatten. Inmitten eines scheinbaren Wohlstandes brach plötzlich wie der Blitz aus heiterem Himmel eine industrielle Krisis aus; die Warenpreise sanken schnell, eine Panik erfasste den Geldmarkt, Bankerotte folgten auf Bankerotte und das wirtschaftliche Leben des ganzen Landes schien ins Stocken geraten zu sein. Der Uebergang von einem wirtschaftlichen Aufschwung zu einem vollkommenen Niedergang war ein ausserordentlich schroffer. Ebenso bekannt ist, dass in der jüngsten Zeit der Charakter der Krisen sich verändert hat. An Stelle plötzlicher industrieller Erschütterungen sind Epochen länger andauernder Depression getreten. Früher haben die Industrie und der Handel Sprünge aufwärts oder abwärts gemacht; in den Jahren des Wohlstandes erweiterte sich die Produktion rasch, in den Jahren der Krisen verminderte sie sich ebenso schnell. Jetzt haben diese Schwankungen einen weniger akuten Charakter, und der Kontrast zwischen der Zeit des Aufschwunges und der des Niederganges ist bei weitem nicht mehr so gross. Natürlich musste dies den Einfluss modifizieren, welchen die Krisen auf das sociale Leben ausüben. Ihre Einwirkung auf das sociale Leben in England charakterisiert Dr. Tugan-Baranowsky in dem «Archiv für Sociale Gesetzgebung und Statistik». Seiner Abhandlung sind die vorliegenden Ausführungen entnommen.

In einem sehr interessanten Parlamentsberichte aus 1806 wird ein helles Licht auf die Lage des ältesten und wichtigsten Industriezweiges zu Anfang dieses Jahrhunderts, der Tuchindustrie, geworfen, welche zu jener Zeit im Norden Englands noch den Charakter eines kleinen selbständigen Gewerbes bewahrt hatte. In Yorkshire befand sich die Tuchindustrie vollständig in den Händen einer grossen Anzahl von Kleinmeistern, welche nur mit geringem Kapital arbeiteten. Sie kauften die nötige Wolle nur in kleinem Massstabe ein, färbten sie in ihren eigenen Häusern und bereiteten aus ihr grobes Tuch. An der Arbeit nahm die ganze Familie des Meisters Teil, ausserdem wurden noch einige fremde Arbeiter beschäftigt. In der Umgegend von Leeds gab es gegen 3500 solcher selbständiger Kleinmeister, von welchen die meisten einen siebenjährigen Lehrkursus durchgemacht hatten. Sie lebten grösstenteils in Dörfern und hatten ihr eigenes Land oder pachteten kleine Parzellen von 3 bis 12 oder 15 Acres. Einige betrieben neben der Tuchbereitung den Ackerbau, aber der grösste Teil benutzte das Land nicht als Acker, sondern als Wiese oder Weide für Haustiere. Der Verkauf des bereiteten Tuches wurde auf Tuchbörsen vollzogen, deren in Leeds drei vorhanden waren. Solche Börsen gab es auch in andern Städten von Yorkshire, beispielsweise in Bradford, Halifax und Huddersfield. In diesen Börsen hatten die Meister ständige Plätze für den Verkauf ihrer Waren, niemand durfte jedoch mehr als zwei solcher Plätze haben. Das Tuch wurde in unbearbeitetem Zustande den Grosshändlern verkauft; diese übernahmen die Fertigmachung des Tuches in eigenen Werkstätten; erst nachdem dies geschehen, wurde das Tuch für den Verkauf an die Konsumenten in das Innere des Landes oder ins Ausland geschickt. Bei einem solchen System waren schroffe Schwankungen des Arbeitslohnes beinahe unmöglich. In Yorkshire wurde ungefähr die Hälfte der Arbeiter immer auf ein Jahr gedungen und diese arbeiteten in der Wohnung des Meisters; die andern erhielten Accordlöhne und arbeiteten zu Hause auf Bestellung. Der Arbeitslohn war im allgemeinen sehr stabil und blieb sich gleich zur Zeit eines Aufschwunges wie zur Zeit einer Geschäftsstockung. Die Meister waren stets bemüht, ihren Arbeitern Beschäftigung zu geben, und erhielten nach Möglichkeit die Produktion auf derselben Höhe, selbst wenn die Nachfrage nach ihren Produkten gesunken war. Dies wurde einstimmig von allen Meistern und Arbeitern bezeugt, welche von der Parlamentskommission befragt wurden.

In vollem Einklang mit den Aussagen der Arbeiter befinden sich auch die Schlüsse, zu denen die Kommission gelangt war. Die Kommission anerkannte als besondern Vorzug der kleinen Industrie gegenüber der grossen die Gleichmässigkeit der Produktion und die Kontinuität der Beschäftigung der Arbeiter. «Bei dem Vorherrschen der Hausindustrie», lesen wir in dem Schlussberichte, «zieht ein plötzlicher Abschluss der auswärtigen Märkte, der Zusammenbruch grosser Firmen und andere schwere Erschütterungen, welchen insbesondere in seiner gegenwärtigen Entwicklung unser Aussenhandel ausgesetzt ist, nicht einen Verlust der Arbeit für zahlreiche Arbeiter nach sich, wie das oft der Fall ist, wenn grossen Einzelunternehmern gehörende Fabriken zusammenbrechen. Bei dem hausindustriellen System verteilen sich die Verluste der Unternehmer zwischen vielen Personen, sie treffen eine grosse Anzahl der Produzenten. Und obwohl jeder Kleinmeister Verluste erleidet, werden nur wenige oder niemand gänzlich ruiniert. Ausserdem entlassen in solchen Fällen die Kleinmeister nicht ihre ständigen Arbeiter, sondern beschäftigen sie weiter in Erwartung besserer Zeiten».

Alle Arbeiter, welche von der Kommission des Jahres 1806 befragt wurden, brachten ihre wärmsten Sympathien für das System der Kleinindustrie zum Ausdruck. Der grösste Nachteil des Fabriksystems bestand ihrer Meinung nach in der Unbeständigkeit der Arbeit. Wenn die Nachfrage nach Waren steigt, erhöhen die Fabrikanten die Arbeitslöhne und entziehen die Arbeiter den Kleinmeistern; wenn aber eine Geschäftsstockung eintritt, schränken die Fabrikanten die Produktion ein, sie entlassen die Arbeiter und reduzieren die Arbeitslöhne. Der Arbeiter kann alle diese Aenderungen nicht voraussehen und befindet sich daher in einer vollständigen Abhängigkeit von dem Fabrikanten. Infolgedessen arbeiten die Arbeiter lieber bei den Kleinmeistern, obwohl die Löhne, welche die Fabrikanten gaben, zeitweise viel höher waren, als die Löhne der Kleinmeister. Die Kleinindustrie im Beginn unseres Jahrhunderts sicherte also den Arbeitern eine gewisse Stabilität der Beschäftigung und des Einkommens. Die gesamte Organisation war derart, dass sie eine rapide Erweiterung und Einschränkung der Produktion nicht zuliess. Von den Schwankungen des Warenmarktes hatten viel mehr als die Arbeiter die Meister zu leiden, denn sie waren gezwungen, den Arbeitern auch dann Beschäftigung zu geben, wenn die Ware keinen Absatz fand. Aber schon zu jener Zeit näherte sich das System dieser handwerksmässigen Produktion dem Untergange. Die mit der Maschine ausgerüstete Fabrik hatte ihr bald den Boden abgegraben. Die Ernennung der parlamentarischen Kommission, welche den oben citierten Bericht verfasste, war erfolgt infolge des Widerstandes, welchen die Kleinmeister und Arbeiter der Einführung neuer Maschinen in die Tuchindustrie entgegengesetzt hatten. Die grosskapitalistische Industrie, welche die wirtschaftlichen Zustände zerstört hat, für die wir ein Beispiel in der Tuchindustrie von Yorkshire gesehen haben, änderte vollständig alle Produktions- und Handelsverhältnisse. Die englische Industrie und der Handel begannen schroffe Schwankungen zu erleiden, und diese übten naturgemäss tiefe Wirkungen auf alle Seiten des Volkslebens.

Das zweite Viertel dieses Jahrhunderts erscheint in England in mancher Hinsicht als eine der merkwürdigsten und lehrreichsten Epochen. Die grossen Erfindungen der neuen Zeit, die Anwendung des Dampfes in der Produktion, die Spinn- und Webmaschine, sind viel älteren Datums. In einigen Industriezweigen (z. B. in der Baumwollspinnerei) war die Fabrik bereits am Anfange des Jahrhunderts zur vollständigen Herrschaft gelangt. Aber in den bedeutendsten Industriezweigen Englands herrschte bis dahin die Handarbeit und Hausindustrie vor. Namentlich gilt dies von der ausserordentlich bedeutenden Webwarenindustrie. Bis zu den 20er Jahren war in dieser fast ausschliesslich die Handarbeit üblich. Im Jahre 1820 befanden sich in allen Baumwollwebereien Grossbritanniens nur 14,150 mechanische Webstühle, während die Zahl der Handwebstühle 240,000 erreichte. Eine völlige Umwälzung der englischen Industrie, die Verdrängungen der hausindustriellen Produktion durch die fabrikmässige erfolgten hauptsächlich in den 30er und 40er Jahren. Diese Jahre waren die Zeit einer ausserordentlich energischen Entwicklung der Fabrikindustrie, welche auf der ganzen Linie in einen heftigen und siegreichen Kampf mit den früheren Produktionsformen getreten war. Zu dieser Zeit wurde England das, was es gegenwärtig ist, das Land der grossen Fabriken, das Land des Kapitalismus par excellence. Der Kampf der fabrikmässigen und der hausindustriellen Form der Weberei war sehr hartnäckig und zog sich durch einige Jahrzehnte hin. Die Bedeutung dieses Kampfes für die englische Bevölkerung kann man darnach beurteilen, dass die Handweberei anfangs der 30er Jahre in Grossbritannien einer Million Menschen Beschäftigung gegeben hatte, für welche der Webstuhl die einzige oder fast die einzige Einnahmsquelle bildete. Es ist bekannt, welche verderbliche Wirkung dieser ungleiche Kampf auf die Lage der Handweber ausgeübt hat, die in den 30er—40er Jahren den äussersten Grad des Elends erreichten.

Verschiedenes. — Divers.

Les résultats financiers du service postal universel. Le tableau suivant résume, au point de vue financier, la statistique générale que vient de publier le Bureau international de Berne pour l'année 1896. Les résultats des colonies des différents pays sont omis.

Pays	Recettes fr.	Dépenses fr.	Excédant des recettes et des dépenses fr.
Allemagne	424,740,092	385,168,035	+ 39,572,057
Amérique (Etats-Unis d')	427,457,038	469,566,304	— 42,109,266
Argentine (République)	14,158,418	28,757,760	— 14,599,342
Autriche	94,412,178	88,814,526	+ 5,597,652
Hongrie	36,468,490	26,988,104	+ 9,480,386
Bosnie-Herzégovine	1,123,120	1,239,892	— 116,772
Belgique	20,699,702	11,487,991	+ 9,211,711
Bolivie	420,768	600,104	— 179,346
Bulgarie	2,914,668	3,178,075	— 263,407
Canada	20,307,079	25,132,607	— 4,825,528
Chili	1,798,427	1,867,501	— 69,074
Congo (Etat indépendant du)	120,085	—	—
Danemark	9,530,775	9,023,605	+ 507,170
Egypte	2,983,488	2,433,409	+ 550,079
Espagne	23,952,025	11,372,719	+ 12,579,306
France et Algérie — France	228,836,225	179,451,276	+ 49,384,949
France et Algérie — Algérie	4,512,745	5,335,665	— 822,920
Grande-Bretagne	306,102,762	207,978,422	+ 98,124,340
Grèce	2,110,877	1,983,860	+ 127,017
Inde Britannique	43,402,936	34,108,149	+ 9,294,787
Italie	52,653,220	51,090,043	+ 1,563,177
Japon	52,173,604	47,055,755	+ 5,117,849
Luxembourg	1,275,611	1,403,031	— 127,420
Norvège	5,314,266	5,141,279	+ 172,987
Pays-Bas	17,346,448	13,770,916	+ 3,575,532
Portugal	7,155,984	5,306 494	+ 1,849,490
Roumanie	8,461,022	7,890,707	+ 570,315
Russie	169,825,304	121,943,098	+ 47,882,296
Siam	96,021	232,939	— 136,918
Suède	13,607,303	12,191,480	+ 1,415,823
Suisse	27,721,842	25,173,971	+ 2,547,871
Tunisie	1,012,154	981,595	+ 30,559
Turquie	4,928,504	1,669,873	+ 3,258,631
Uruguay	1,424,004	1,604,115	— 180,111

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Elektrizitätswerk Lonza.

Die tit. Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu einer am **Samstag, den 15. Oktober 1898, vormittags 10 Uhr,** am **Gesellschaftssitze in Gampel** stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

Konstatierung der Zeichnung von 1600 neu ausgegebenen Aktien und der auf dieselben erfolgten Einzahlung.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Interimsscheine spätestens bis 12. Oktober 1898

in **Gampel** am **Gesellschaftssitze,**
in **Basel** bei Herren **Ehinger & Co,**
in **Genf** bei Herren **d'Espine Fatio & Co**

zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte verabfolgt wird.

Gampel, den 30. September 1898.

(928²) **Der Verwaltungsrat.**

Gesellschaftshaus Museum (A.-G.) Bern.

Den Herren Aktionären wird hiermit mitgeteilt, dass die Generalversammlung vom heutigen Tage die **Dividende pro 1897/98** auf **5 %** festgesetzt hat, welche gegen Ablieferung des Coupons Nr. 5 mit **Fr. 20** per Aktie bei den HH. **F. Jäggi & Cie** in **Bern** bezogen werden kann. (H 3919 Y)

Bern, den 29. September 1898.

Namens des Verwaltungsrates,

(926) *Der Sekretär:* **Hans Hofer,** Notar. *Der Präsident:* **F. Jäggi-Winkler.**

Aktienbrauerei Zürich.

4 % Obligationen-Anleihen von Fr. 1,500,000.

Der **Semestercoupon Nr. 1** unserer Obligationen-Anleihe wird ab **1. Oktober a. c.** mit **Fr. 20** spesenfrei eingelöst
beim **Schweizerischen Bankverein** in **Zürich,**
bei Herren **Kugler & Cie** in **Zürich.** (916¹)

Guthabengant.

Aus dem Konkurse des **Ferd. Schönfeld,** Velofabrikant in **Zürich,** werden **Dienstag, den 4. Oktober 1898, nachmittags 2 Uhr,** im **Restaurant „Neuhof"** an der Seefeldstrasse dahier versteigert: (M 9746 Z)

Eine Anzahl Buchguthaben im Gesamtbetrage von Fr. 9258. 85.

Zürich, den 28. September 1898.

Konkursamt Riesbach:

(929) **A. Bachmann.** Notar.

Berner Tramway-Gesellschaft.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 8. Oktober 1898, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Gesellschaftshaus (Turnersaal).

Traktanden:

Beschlussfassung über Annahme oder Verwerfung des zwischen dem Gemeinderate von Bern und dem unterzeichneten Verwaltungsrate vereinbarten Vertrages über den freihändigen Verkauf unserer Unternehmung.

Der bezügliche Bericht des Verwaltungsrates mit beigedrucktem Text des Kaufvertrages kann von den Aktionären bei **Grenus & Cie,** Banquiers, Kramgasse 72, und im **Bureau der Gesellschaft, Zieglerstrasse 68,** erhoben werden. (H 3739 Y)

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien vom 3. Oktober an bei Herren Grenus & Cie erhoben werden.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:

(893²) **A. Sessler.**

Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt.

Avis de remboursement de l'emprunt de 3 millions 4 1/2 %.

La compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt, informe les porteurs de l'emprunt de 3 millions 4 1/2 %, 1re hyp., de son remboursement **pour le 15 avril 1899.** (H 10520 L)

Les titres seront remboursés au pair plus le coupon semestriel échéant au 15 avril dit.

En lieu et place de l'emprunt remboursé, la Compagnie de Viège à Zermatt émettra, ainsi qu'elle y est autorisée par le conseil fédéral, un nouvel emprunt de **3,500,000 fr. 4 %, en 1er rang d'hypothèque,** dont la souscription sera réservée aux porteurs de l'emprunt actuel.

Un avis ultérieur fera connaître, en temps et lieu, les conditions de cet emprunt.

Lausanne, le 1er octobre 1898.

Conseil d'administration
de la Compagnie de Viège à Zermatt.
(923²) Le Président: **C. Carrard.**

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **4 %**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.